

Результаты. ФЕ, относящиеся к здоровью и самочувствию, можно условно отнести к нескольким группам. Ниже представлены выделенные нами группы ФЕ, пример ФЕ в переводе на английский язык, их значение:

1) общая характеристика здоровья и путей его сохранения: *prevention is better than cure* (профилактика лучше, чем лечение), *laughter is better than medicine* (смех лучше, чем лекарство), *fit as a fiddle* (прекрасно себя чувствовать), *no pain no gain* (боль опасна), *health is wealth* (здоровье это богатство), *have one foot in the grave* (быть одной ногой в могиле);

2) состояние человека: *as sick as a dog* (быть больным), *frog in one throat* (трудно говорить из-за кашля или боли в горле), *go under the knife* (делать операцию), *flame up* (внезапно заболеть).

Выводы. Анализ ФЕ хинди позволил составить представление об отношении индийского народа к здоровью и самочувствию: здоровье человека представляется как высшая ценность, богатство. Важную роль в сохранении здоровья играют профилактика и позитивное отношение к жизни. Опасность болезненных состояний человека подчеркивается использованием в составе ФЕ номинаций животных и человека, обладающих негативной коннотацией (собака, лягушка, нож, могила и т.д.).

Литература

1. Хинди-русский словарь / В. М. Бескровный; под. ред. А. П. Баранникова – М. : ГИНИС, 1959. – 1318 с.

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «ЭНДОКРИНОЛОГИЯ» (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Валаханович П. Д.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – старший преподаватель Нечай М. А.

Актуальность. Прогресс науки, формирование и развитие новых предметных областей, терминосистем, терминологических полей отражается в специальных лексических единицах, которые рассматриваются как результат деятельности специалиста, развития любой науки. Данная работа посвящена исследованию терминологии предметной области «эндокринология» немецкого языка.

Обращение к изучению терминологии предметной области «эндокринология» в немецком языке определяется экстра- и интралингвистическими факторами: 1) возросшим интересом исследователей к изучению медицинских терминосистем, поскольку термины представляют собой лингвистическое средство познания медицинской информации;

2) недостаточной изученностью терминологического поля «эндокринология» в немецком языке

Цель исследования заключается в проведении и описании лексико-семантических, структурных и синтаксических параметров терминологии предметной области «эндокринология» в немецком языке.

Методы исследования: *описательный; метод понятийного и семантического анализа* специальных единиц в сфере функционирования; *количественного подсчета* для определения частотности языковых явлений и терминологических элементов.

Материалом для исследования послужили простые, сложные термины и терминологические словосочетания, принадлежащие к терминологии предметной области «эндокринология» в немецком языке. Объем картотеки составил более 500 терминологических единиц.

Результаты. При анализе терминов области «эндокринология» в немецком языке были выявлены простые неприводимые термины. Исследование показало, что для терминологии исследуемой предметной области характерен суффиксальный и префиксально-суффиксальный способ терминообразования. Результаты анализа терминов по количеству основ показали, что в основном функционируют двухчленные и многочленные сложные термины-существительные, некоторые термины представляют собой терминологические словосочетания.

Выводы. Анализ практического материала показал, что процессы становления, развития и функционирования терминологии предметной области «эндокринология» соответствуют общим тенденциям формирования и существования системы терминов в языке и речевой практике.

ВЕРОЯТНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПАРАТОНЗИЛЯРНОГО АБСЦЕССА У ЛИЦ СТАРШЕ 50 ЛЕТ, ИМЕЮЩИХ ХРОНИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Валентюкевич Е. Е.

Гродненский государственный медицинский университет, Беларусь

Кафедра оториноларингологии и глазных болезней

Научный руководитель – канд. мед. наук, доцент Алещик И. Ч.

Актуальность. В настоящее время проблема гнойно-воспалительных заболеваний в оториноларингологии, к которым относят и паратонзиллярные абсцессы (ПТА), не утратила своей остроты. Чаще болеют пациенты в возрасте 20-40 лет. В старшем возрасте данное заболевание встречается реже. В этом возрасте пациенты имеют много хронических сопутствующих патологий, которые снижают защитные возможности организма. [1]. В структуре